

EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

DELEGATION FÜR DIE BEZIEHUNGEN ZU JAPAN

PE/III/D-JAP/PV/09-04

KONSTITUIERENDE SITZUNG

vom Dienstag, 21. September 2004
um 15.00 Uhr

BRÜSSEL

PROTOKOLL

	<u>Seite</u>
1. Wahl des Vorsitzenden.....	2
2. Wahl des ersten stellvertretenden Vorsitzenden.....	2
3. Wahl des zweiten stellvertretenden Vorsitzenden.....	2
4. Verschiedenes.....	3
5. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung.....	3

Die Sitzung wird um 15.04 Uhr unter dem Vorsitz des Alterspräsidenten, Herrn Andres Tarand, eröffnet.

Der Alterspräsident weist darauf hin, dass der Zweck dieser Sitzung die Wahl der Mitglieder des Vorstands der Delegation (ein Vorsitzender und zwei stellvertretende Vorsitzende) ist.

1. Wahl des Vorsitzenden

Der Alterspräsident versichert sich zunächst, dass die Beschlussfähigkeit gegeben ist, und ersucht die Mitglieder danach um die Wahl des Vorsitzenden der Delegation.

Herr Malcolm Harbour schlägt als Kandidaten Herrn Georg Jarzembowski vor. Herr Jarzembowski nimmt diesen Vorschlag an.

Herr Jarzembowski wird durch Zuruf gewählt. Der Alterspräsident stellt zunächst fest, dass Herr Jarzembowski seine Wahl annimmt und dass er seine Erklärung der finanziellen Interessen vollständig ausgefüllt hat. Dann ersucht er ihn, den Vorsitz zu übernehmen.

*
* *

Vorsitz: Herr Jarzembowski

*
* *

2. Wahl des ersten stellvertretenden Vorsitzenden

Der Vorsitzende teilt mit, dass Herr Kyösti Tapio Virrankoski als Kandidat vorgeschlagen wurde.

Herr Virrankoski wird durch Zuruf gewählt.

3. Wahl des zweiten stellvertretenden Vorsitzenden

Der Vorsitzende teilt mit, dass Herr Jaroslav Zvěřina als Kandidat vorgeschlagen wurde.

Herr Zvěřina wird durch Zuruf gewählt.

4. Verschiedenes

Der Vorsitzende unterrichtet die Delegation über die Einladung des japanischen Parlaments, das nächste interparlamentarische Treffen vom 16. bis 20. Mai 2005 in Tokyo und Kyoto abzuhalten.

5. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

Die nächste Sitzung der Delegation findet am 29. September 2004 um 10.30 Uhr in Brüssel statt.

*
* * *

Schluss der Sitzung: 15.20 Uhr

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/LIITE RECORD
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Deputés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/Ledamöter: Malcolm Harbour, Georg Jarzembowski, József Szájer, Jaroslav Zvěřina, Richard Corbett, Brigitte Douay, Antolín Sánchez Presedo, Andres Tarand, Ralf Walter, Bill Newton Dunn, Margarita Starkevičiūtė, Kyösti Tapio Virrankoski, Hiltrud Breyer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Matteo Salvini, Bruno Gollnisch
Anwesend	Stedfortrædere/Stellvertreter/?ναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppleants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter: Carlo Fatuzzo, Pier Antonio Panzeri
Παρόντες	
Present	
Presentes	
Présents	
Presenti	
Aanwezig	
Lasna	
Närvarande	
Art. 153,2	
Art. 166,3	
Endv. Deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistajat/ Dessutom deltog	Maria Badia Cutchet
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημει/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ordem do dia Punto/punto orden del dia/Esityslist Kohta/ Föredragningslista punkt):	

- * (P) = Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/President/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puhemies/Ordförande
(VP) = Næstform./Stellv. Vorsitz./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Vicepresidente/Varapuhemies/Ondervoorz./
Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Present le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presenteel/Läsna/Närvarande den.

Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitación del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do presidente/Puhemiehen kutsusta/På ordförandens inbjudan:		
Rådet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (*)		
Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comision/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/Kommissionen: (*)		
Cour des comptes: C.E.S.:		
Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistujat/Övriga deltagare	Megumi Yoshi (Japanese mission)	
Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. De los grupos politicos Secr. Groupes politiques Segr. Dei gruppi politici Secr. Van de fracties Secr. Dos grupos politicos Puolueryhmien sihteeristö Gruppernas sekretariat	PPE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL UEN EDD NI	Von Hoff, Ulonska Collander
Cab. Du Président		
Cab. Du Secrétaire Général		
Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção general Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat	I II III IV V VI VII	
Udvalgssekretariatet Ausschubsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretaria de comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet Assist./Βοηθός	Thierry Jacob Kaija Braid	

* (P) = Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/President/Voorzitter/Puhemies/Ordförande

(VP) = Næstform./Vize-Pres./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuhemies/Vice ordförande.

(M) = Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Membre/Membro/Lid/Membro/Jasen/Ledamot

(F) = Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionario/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/Functionario/Virkamies/Tjänsteman